



Bedienungsanleitung

Kabelboxen



Operating instructions

Cable boxes



September 2024

HEDI GmbH

Elektro- und Gerätebau
Schöneggweg 17



DE – 87727 Babenhausen
Tel.: +49 (0) 8333 / 9211-0
Fax.: +49 (0) 8333 / 9211-75

E-Mail: info@hedi.de

www.hedi.de

Allgemeine Informationen General Information

Abmessungen (B x T x H) Dimensions (W x D x H)	230 x 80 x 280 mm		
Gewicht Weight	1,10 kg – 2,40 kg 1.10 kg – 2.40 kg		
Schutzklasse Protection class	I		
Schutzart Protection rating	IP20		
Normen Standards	EN 61242 DIN VDE 0620-1 DIN VDE 0620-2-1 AfPS GS PAK		
Betriebsspannung Operating voltage	L/N/PE 230 V ~ 50 Hz		
Nennleistung (maximal zulässige Anschlussleitung) Power rating (maximum permissible connection cable)	1.100 Watt (aufgewickelt) 1,100 watts (wound up) 3.500 Watt (abgewickelt) 3,500 watts (unwound)		
Umgebungstemperatur Surrounding temperature	- 25°C ... + 40°C		
Kindersicherung Child protection (shutter)	nein no		
Überhitzungsschutz Overheating protection	ja (1-polig) yes (1-pole)		
Leitungsart Cable type	H05VV-F		
Leitungsquerschnitte Cable cross-sections	1,5 mm ² 1.5 mm ²		
Leitungsfarbe Cable colour	schwarz black		
Leitungslänge Cable length	8 m	10 m	15 m
Produktfarben Product colours	türkis turquoise	blau blue	rot red
Herstellergarantie Manufacturer's warranty	Gesetzliche Gewährleistung statutory warranty		



Bedienungsanleitung.....



Operating instructions.....



Manual de instrucciones.....



Mode d'emploi.....



Istruzioni per l'uso.....



Gebruiksaanwijzing.....





Kabelboxen

Praktischer Alltagshelfer für den Einsatz in trockener Umgebung

Zolltarif-Nr.: 85444290

Ursprungsland: DE

Bedienungsanleitung (Deutsch)

Wichtig!

Vor Gebrauch sollte die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und für späteres Nachschlagen aufbewahrt werden!

1. Allgemeine Informationen

Das Produkt entspricht zum Auslieferungszeitpunkt dem Stand der Technik, den gültigen, einschlägigen Normen und den jeweils anzuwendenden Harmonisierungsrechtsvorschriften.

2. Lieferumfang

Bitte kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit, sowie den einwandfreien Zustand aller Teile.

1x Kabelbox einsatzbereit

3. Was bedeuten diese Symbole?



Gefahr! Unbedingt beachten



Wichtige Sicherheitshinweise



Allgemeine Hinweise



IP20: Fingerschutz und Schutz vor mittelgroßen Fremdkörpern mit einem Durchmesser $\geq 12,5$ mm; nicht geschützt vor dem Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit

Made 
in 
Germany  Hergestellt in Deutschland



Vom Hersteller geprüft, erfüllt alle EU-weiten Anforderungen an Sicherheit, Gesundheitsschutz und Umweltschutz. Die CE-Konformitätserklärung erhalten sie auf Nachfrage beim Hersteller.



Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Der Schutz gegen elektrischen Schlag beruht auf Basisisolierung und Verbindung aller berührbaren Metallteile mit dem Schutzleiter (Schutzklasse I).



Mit Schutzkontakt-Steckdose



Keine Entsorgung über den Restmüll. Die Kabelbox muss am Ende der Lebensdauer der Wiederverwertung zugeführt werden.

4. Wichtige Sicherheitsinformationen



Das Produkt darf nicht geändert, manipuliert oder geöffnet werden. Bei Zuwiderhandlung, wie auch bei Sach- und Personenschäden, die durch nicht beachten dieser Bedienungsanleitung und den Sicherheitshinweisen verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Es erlöschen jegliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.



Bei unsachgemäßer Verwendung können Verletzungen entstehen.



Als Stromquelle darf nur eine Netzsteckdose in Schutzkontaktausführung verwendet werden, welche von einem sachgemäß installierten/aufgebauten Versorgungsnetz gespeist wird. Versuchen Sie nie, das Produkt an anderen Spannungsquellen zu betreiben.



Stecken Sie nie mehrere Geräte hintereinander oder verwenden Sie diese abgedeckt.



Das Produkt darf nie mit nassen Händen bedient werden, was auch das Ein- und Ausstecken beinhaltet.



Tauchen sie das Produkt oder einzelne Komponenten nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. **Explosions- und Brandgefahr!**



Verwenden Sie nur das mit diesem Produkt im Lieferumfang enthaltene Zubehör.



Die Kabelbox darf nicht missbräuchlich verwendet und belastet werden (z.B. zur Verwendung als Trittstufe oder als Ablage für andere Gegenstände). Stecken Sie zum Auf- und Abwickeln immer alle Verbraucher aus der Kabeltrommel aus.





-  Verhindern Sie unsachgemäße Handhabung mit/an dem Produkt, wie z.B. Einführen von Fremdkörpern.
-  Ziehen Sie die Netzleitung nie an der Leitung aus der Steckdose, nutzen Sie immer die dafür vorgesehenen Griffflächen am Stecker.
-  Der Betrieb des Produktes unter Umgebungsbedingungen, welche nicht der Schutzart IP20 entsprechen oder nicht widrig in Bezug auf Staub, Vibration, mechanischer Beanspruchung, Hitze, Dämpfen, brennbaren Gasen, Lösungsmitteln oder Kälte sind, ist nicht zulässig. Direkte Sonneneinstrahlung ist ebenfalls zu vermeiden, da dies zu unzulässiger Erwärmung oder zur Bildung von Kondenswasser führen kann.
-  Kennzeichnungen, Beschriftungen und Typenschilder dürfen nicht verändert, entfernt oder unkenntlich gemacht werden.
-  Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Vermeiden Sie Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe.
-  Elektrische Geräte sind keine Kinderspielzeuge und sollten außerhalb von der Reichweite von Kindern aufbewahrt und benutzt werden.
-  Lassen Sie niemals Verpackungsmaterial unachtsam liegen. Plastikfolien etc. können für Kinder zu gefährlichem Spielzeug werden. **Erstickungs- und Vergiftungsgefahr!**
-  Sollten Sie einen Defekt feststellen, nehmen Sie das Produkt sofort vom Netz und lassen es vom Hersteller oder einer qualifizierten Fachkraft/Betrieb überprüfen. Das Produkt darf solange nicht mehr verwendet werden. Alle Bestückungs-, Anschluss- und Installationsarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft oder einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden.
-  In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
-  Sämtliche Reparaturarbeiten und das Austauschen einer beschädigten äußeren flexiblen Leitung dürfen ausschließlich, zur Vermeidung von Gefährdungen, vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden. Es gelten die nationalen Vorschriften und Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt verwendet wird. Es muss geeignetes Werkzeug und geeignete persönliche Schutzausrüstung eingesetzt werden. Die nachfolgenden fünf Sicherheitsregeln sind immer einzuhalten.

5 Sicherheitsregeln

Vor Beginn der Arbeit:

- Freischalten
- Gegen Wiedereinschalten sichern
- Spannungsfreiheit feststellen
- Erden und kurzschließen
- Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken

-  Für nicht ordnungsgemäß installierte bzw. in Betrieb genommene Produkte erlöschen jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.



5. Verwendung

- Die Kabelbox dient als Mehrfachverlängerung, um elektrische Spannung an Orten zu haben, an denen keine Steckdose vorhanden ist.
- Für den Einsatz im Innenbereich. Die IP20-Steckdose, sowie die PVC-Leitung H05VV-F, ermöglichen der Kabelbox nur den Einsatz in trockener Umgebung.
- Die Kabelbox besteht aus Vollkunststoff.
- Stoß- und schlagfestes Gehäuse aus hochwertigem Kunststoffmaterial.
- Die Kabelbox verfügt über eine Sicherheitsabschaltung bei Überlast/Übertemperatur. Im Steckdoseneinsatz ist ein Thermoschutzschalter verbaut, der bei 56°C (+5°C) im Trommelkern auslöst.
- Durch die kompakte Bauform können die Kabelboxen einfach und überall aufbewahrt werden.
- Die Kabelbox bei eingesteckten Steckern nicht auf die Steckdose legen.
Knickgefahr der Leitung!

6. Ersatzteile und Zubehör

Wir bitten Sie darum, die folgenden Ersatzteile und Zubehöre direkt beim Hersteller (Kontaktdaten siehe Seite 2) oder bei Ihrem Fachhändler zu erfragen.



Steckdoseneinsatz
Artikel-Nr.: SDKS4T



Kabelboxhalterung
Artikel-Nr.: 9042

7. Inbetriebnahme und Betrieb

Allgemein

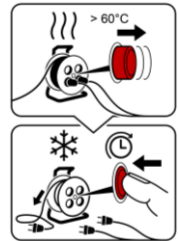
- Beachten Sie bei jeder Inbetriebnahme, dass das Netzanschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.



- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Kabelbox und deren Komponenten auf Beschädigungen, grobe Verschmutzung und Schäden, insbesondere auch an der Leitung. Bei Auffälligkeiten und Beschädigungen darf das Produkt keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine Elektrofachkraft oder an die oben angegebene Adresse des Herstellers.
- Sobald Sie den Stecker der Kabelbox in eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (mit Schutzleiter) stecken, wird an den Steckdosen der Kabelbox Spannung zur Versorgung von Verbrauchern bereitgestellt. Sie können nun Ihre Verbraucher der richtigen Leistungskategorie (siehe Allgemeine Informationen – Tabelle) einstecken.
- Wenn bei der Kabelbox der integrierte Thermoschutzschalter, aufgrund von Überlast/Übertemperatur, ausgelöst hat, gehen Sie wie folgt vor:



1. Die Kabelbox ausstecken
2. Alle Verbraucher ausstecken
3. Die Kabelbox komplett abrollen
4. Die Kabelbox komplett abkühlen lassen
5. Die Kabelbox wieder einstecken
6. Den roten Knopf am Steckdoseneinsatz drücken



8. Wartung und Reparatur

- ⚠ Das Produkt muss entsprechend der nationalen gesetzlichen Regelungen und Bestimmungen des Landes, in welchem es verwendet wird und in Abhängigkeit der konkreten Verwendung, in regelmäßigen Abständen gewartet und auf Beschädigungen überprüft werden.
- ⚠ Die Sichtkontrolle auf Beschädigungen sollte vor jedem Einsatz durchgeführt werden.
- ⚠ Die DGUV V3-Prüfung muss von einer qualifizierten Fachkraft mindestens in jährlichen Intervallen durchgeführt werden.
- ⚠ Zur regelmäßigen Wartung gehört auch die Reinigung. Wir empfehlen die Reinigung mit einem sauberen, trockenen Tuch. Trennen Sie zur Reinigung in jedem Fall das Produkt vom Netz. Sollten Reinigungsmittel verwendet werden, muss der Anwender vorher die Verträglichkeit der verwendeten Reinigungsmittel anhand der Tabelle 1 oder in Rücksprache mit dem Hersteller sicherstellen. Verwenden Sie in keinem Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch die Materialien des Produktes angegriffen und die Funktion beeinträchtigt werden kann.



Tabelle 1: Kabelbox

	Sehr gut beständig	Gut beständig	Bedingt beständig	Nicht beständig
Starke Säuren			X	
Starke Laugen	X			
Alkohol	X			
Kraftstoff			X	
Mineralöl		X		



Sämtliche Reparaturarbeiten müssen durch den Hersteller oder eine qualifizierte Fachkraft durchgeführt werden.



Es dürfen nur Originalteile vom Hersteller als Ersatz verwendet werden.



Bei Reparaturarbeiten müssen die Inbetriebnahme-Hinweise dieser Bedienungsanleitung beachtet werden.

9. Entsorgung

- Wird das Produkt außer Betrieb genommen, so muss es zur Entsorgung demontiert werden. Hierbei müssen die **"5 Sicherheitsregeln"** beachtet werden.
- Bei der Entsorgung der Einzelteile (sowohl bei Außerbetriebnahme, als auch bei Ersatzteilen) müssen die gültigen, nationalen gesetzlichen Regelungen und Bestimmungen des Verwenderlandes eingehalten werden.
- Elektro- und Elektronikgeräte, die unter das Gesetz "ElektroG" fallen, sind mit nebenstehender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht über den Restmüll entsorgt werden, sondern können kostenlos bei den kommunalen Sammelstellen z.B. Wertstoffhof abgegeben werden.



Sollten Sie weitere Fragen haben, die diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet, kontaktieren Sie entweder direkt den Hersteller (siehe Kontaktdaten), eine qualifizierte Fachkraft oder Fachwerkstatt oder unsere FAQ-Seite.

www.hedi.de/faq/



Cable boxes

Practical everyday helper for use in
dry environment

Customs tariff no.: 85444290

Country of origin: DE

Operating instructions (English)

Important!

The operating instructions should be read carefully and kept for future reference before use!

1. General information

At the time of delivery, the product corresponds to the state of the art, the valid, relevant standards and the applicable harmonisation legislation.

2. Scope of delivery

Immediately after unpacking, please check that the delivery is complete and that all parts are in perfect condition.

1x Cable box ready for use

3. What do these symbols mean?



Danger! Absolutely observe



Important safety instructions



General information



IP20: Finger protection and protection against medium-sized foreign bodies with a diameter ≥ 12.5 mm; not protected against the ingress of water and moisture



Made 
in  Manufactured in Germany
Germany 

 Tested by the manufacturer, meets all EU-wide requirements for safety, health protection and environmental protection. The CE declaration of conformity is available on request from the manufacturer.

 Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

 Protection against electric shock is based on basic insulation and connection of all touchable metal parts to the protective conductor (protection class I).

 With safety socket

 No disposal via the residual waste. The cable box must be recycled at the end of its life time period.

4. Important safety information

 The product must not be changed, manipulated or opened. We accept no liability in the event of non-compliance with these operating instructions and the safety instructions, or in the event of damage to property or personal injury caused by non-compliance with these operating instructions and the safety instructions. All guarantee and warranty claims become invalid.

 Improper use may result in injury.

 The power source must only be a mains socket outlet of the protective contact type, which is supplied by a properly installed/erected mains supply. Never attempt to operate the product from other voltage sources.

 Never plug several appliances in series or use them covered.

 The product must never be operated with wet hands, which also includes plugging in and unplugging.

 Do not immerse the product or individual components in water or other liquids.

Danger of explosion and fire!

 Only use the accessories supplied with this product.





-  The cable box must not be misused and loaded (e.g. for use as a step or as a shelf for other objects). Always unplug all consumers from the cable reel for winding and unwinding.
-  Prevent improper handling with/on the product, such as inserting foreign objects.
-  Never pull the mains cable out of the socket by the cable, always use the grip surfaces provided on the plug.
-  The operation of the product under ambient conditions that do not comply with protection rating IP20 or are not adverse in terms of dust, vibration, mechanical stress, heat, vapours, flammable gases, solvents or cold is not permitted. Direct sunlight must also be avoided, as this can lead to impermissible heating or the formation of condensation.
-  Markings, inscriptions and type plates must not be changed, removed or made unrecognisable.
-  Handle the product with care. Avoid bumps, knocks or falling from even a low height.
-  Electrical appliances are not children's toys and should be kept and used out of the reach of children.
-  Never leave packaging material lying around carelessly. Plastic films etc. can become dangerous toys for children. **Danger of suffocation and poisoning!**
-  If you notice a defect, immediately disconnect the product from the mains and have it checked by the manufacturer or a qualified specialist/company. The product may no longer be used until this has been done. All assembly, connection and installation work may only be carried out by a qualified specialist or a qualified specialist company.
-  In commercial facilities, the accident prevention regulations of the Federation of Institutions for Statutory Accident Insurance and Prevention for electrical installations and equipment must be observed.
-  All repair work and the replacement of a damaged outer flexible cable must only be carried out by the manufacturer, its service agent or a comparable qualified specialist in order to avoid hazards. The national rules and regulations of the country in which the product is used apply. Suitable tools and personal protective equipment must be used. The following five safety rules must always be observed.

5 safety rules

Before starting the work:

- Unlock
- Secure against restarting
- Determine absence of voltage
- Ground and short-circuit
- Cover or isolate off adjacent live parts

-  Any guarantee, warranty and liability claims expire for products that have not been properly installed or commissioned.



5. Use

- The cable box serves as a multiple extension to have electrical power in places where there is no socket.
- For indoor use. The IP20 socket, as well as the PVC cable H05VV-F, allow the cable box to be used in dry environments only.
- The cable box is made of solid plastic.
- Shock- and impact-resistant housing made of high-quality plastic material.
- The cable box has a safety cut-out in case of overload/overtemperature. A thermal protection switch is built into the socket insert, which trips at 56°C (+5°C) in the reel core.
- Due to the compact design, the cable boxes can be stored easily and everywhere.
- Do not place the cable box on the socket when the plugs are plugged in. **Danger of kinking of the cable!**

6. Spare parts and accessories

We kindly ask you to ask the manufacturer directly (contact details see page 2) or your specialist dealer for the following spare parts and accessories you may need.



socket insert
item no.: SDKS4T



cable box holder
item no.: 9042

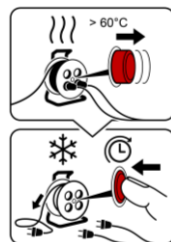
7. Commissioning and operation

General

- When commissioning, always ensure that the mains connection cable is not crushed or damaged by sharp edges.



- Before each use, check the cable box and its components for damage and gross contamination, especially to the cable. If there are any abnormalities or damage, the product must not be put into operation under any circumstances. In this case, contact a qualified electrician or the manufacturer's address given above.
- As soon as you insert the plug of the cable box into a proper mains socket (with protective earth), voltage is provided at the sockets of the cable box to supply consumers. You can now plug in your consumers of the correct power category (see General Information – table).
- If the integrated thermal protection switch of the cable box has tripped due to overload/overtemperature, proceed as follows:
 1. Unplug the cable box
 2. Unplug all consumers
 3. Unwind the cable box completely
 4. Allow the cable box to cool down completely
 5. Reconnect the cable box
 6. Press the red button on the socket insert



8. Maintenance and repair

- ⚠ The product must be serviced and checked for damage at regular intervals in accordance with the national legal regulations and provisions of the country in which it is used and depending on the specific use.
- ⚠ Visual inspection for damage should be carried out before each use.
- ⚠ The DGUV V3 test must be carried out by a qualified specialist at least at annual intervals.
- ⚠ Regular maintenance also includes cleaning. We recommend cleaning with a clean, dry cloth. Always disconnect the product from the mains before cleaning. If cleaning agents are used, the user must first ensure the compatibility of the cleaning agents used by referring to table 1 or in consultation with the manufacturer. Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions, as this may attack the materials of the product and impair its function.



Table 1: Cable box

	Very good resistance	Good resistance	Limited resistance	Not resistance
Strong acids			X	
Strong alkalis	X			
Alcohol	X			
Fuel			X	
Mineral oil		X		



All repair work must be carried out by the manufacturer or a qualified specialist.



Only original parts from the manufacturer may be used as replacements.



When carrying out repair work, the commissioning instructions in this operating manual must be observed.

9. Disposal

- If the product is taken out of service, it must be dismantled for disposal. The **"5 safety rules"** must be observed.
- When disposing of the individual parts (both when decommissioning and for spare parts), the valid national legal regulations and provisions of the country of use must be observed.
- Electrical and electronic equipment that falls under the "ElektroG" law is marked with the adjacent label and must not be disposed of with the residual waste, but can be handed in free of charge at the municipal collection points, e.g. recycling centre.



If you have further questions that are not answered by these operating instructions, either contact the manufacturer directly (see contact details), a qualified specialist or specialist workshop or our FAQ page.

www.hedi.de/en/faq/